

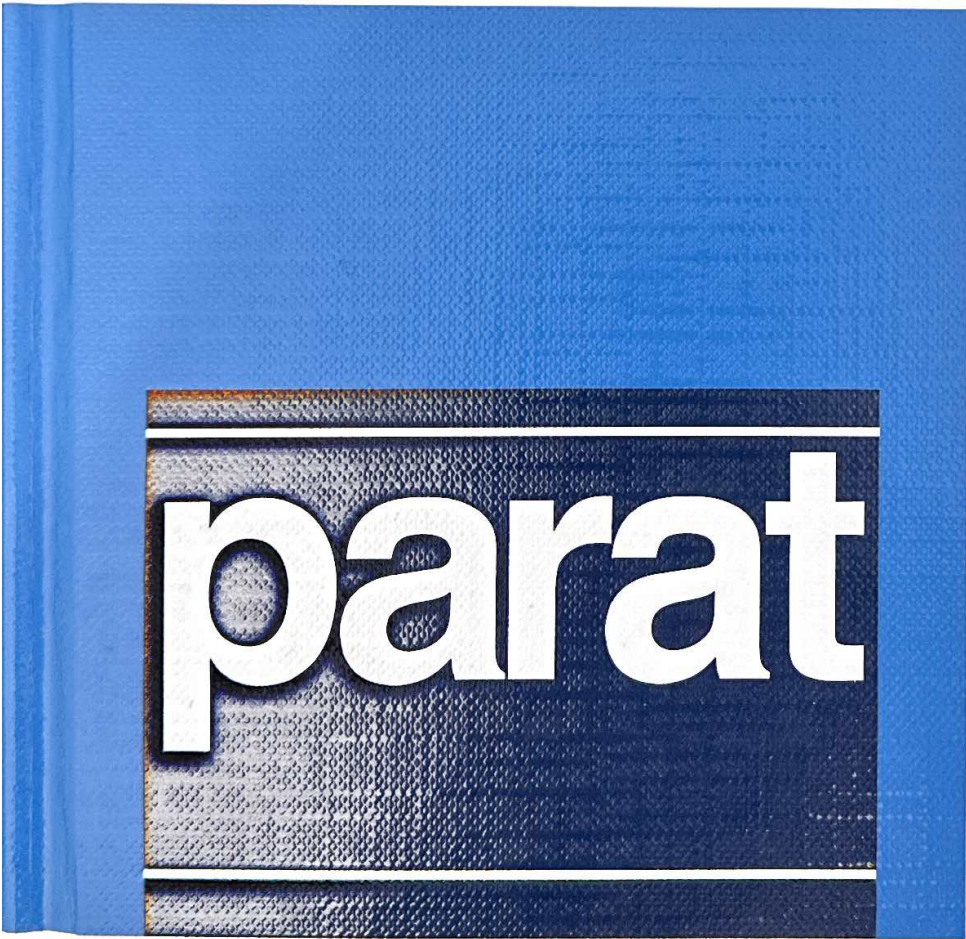
Dictionary · Wörterbuch

H.-D. Junge und D. Lukhaup

Automotive Engineering Kraftfahrzeugtechnik

English/German
German/English

Deutsch/Englisch
Englisch/Deutsch



parat



Hans-Dieter Junge
Dieter Lukhaup



Automotive Engineering
Kraftfahrzeugtechnik

© VCH Verlagsgesellschaft mbH, D-6940 Weinheim (Federal Republic of Germany), 1991

Information:
VCH, P.O. Box 101541, D-5500 Wiesbaden (Federal Republic of Germany)
Distribution: VCH, P.O. Box, CH-4002 Basel (Switzerland)
United Kingdom and Ireland: VCH (UK) Ltd., 8 Wellington Court, Cambridge CB1 1HS
(England)
and Canada: VCH, Suite 909, 220 East 13th Street, New York, NY 10019-4006
USA

VCH Verlagsgesellschaft mbH
P.O. Box 101541
D-5500 Wiesbaden
Federal Republic of Germany

The VCH logo consists of the letters 'VCH' in a bold, sans-serif font, followed by a stylized graphic element that resembles a three-lobed flower or a stylized 'B'.

perst

Kraftfahrzeugtechnik
Automotive Engineering
Hans-Dietrich Junge
Dietrich Junge

©VCH Verlagsgesellschaft mbH, D-6940 Weinheim (Federal Republic of Germany), 1991

Distribution:

VCH, P.O. Box 101161, D-6940 Weinheim (Federal Republic of Germany)

Switzerland: VCH, P.O. Box, CH-4020 Basel (Switzerland)

**United Kingdom and Ireland: VCH (UK) Ltd., 8 Wellington Court, Cambridge CB1 1HZ
(England)**

**USA and Canada: VCH, Suite 909, 220 East 23rd Street, New York, NY 10010-4606
(USA)**

ISBN 3-527-28171-1 (VCH, Weinheim)
ISBN 0-89573-988-7 (VCH, New York)

ISSN 0930-6862

Hans-Dieter Junge
Dieter Lukhaup

parat

Dictionary of Automotive Engineering

English/German
German/English

Wörterbuch Kraftfahrzeugtechnik

English/Deutsch
Deutsch/English

Weinheim · New York · Basel · Cambridge



- hochschalten *shift (change) up/to, upshift/to*
 Hochspannung *f high voltage*
 Hochspannungszündleitung *f high-voltage ignition cable*
 Hochspannungszündung *f high-voltage ignition*
 Höchstbelastung *f maximum load*
 Höchstdrehmoment *n maximum torque*
 Höchstdrehzahl *f maximum speed*
 höchster Gang *m top gear*
 Höchstgeschwindigkeit *f speed limit*
 Überschreitung *f der zulässigen Höchstgeschwindigkeit over-speeding*
 zulässige Höchstgeschwindigkeit *f maximum permissible speed*
 Höchstgrenze *f limit*
 Höchstleistung *f maximum (peak) power (output)*
 Höchstwert *m peak [value]*
 hochtourig *high-speed*
 hochtouriger Motor *m high-speed engine*
 hochviskos *highly viscous*
 Höhe *f height, level*
 Höhe-zu-Breite-Verhältnis *n aspect ratio*
 Höheneinstellung *f ride height adjustment, level adjustment*
 Höhenjustierung *f level (height) adjustment*
 Höhengschlag *m des Reifens radial tire run-out*
 hohl *hollow*
 Hohlriet *f hollow rivet*
 Hohlrad *n annulus, ring gear*
 Hohlscheibe *f hollow disk*
 Hohlschraube *f hollow screw*
 Hohlschwimmer *m hollow float {carburetor}*
 Hohlstößel *m hollow tappet*
 Hohlventil *n hollow-stem valve*
 Hohlwelle *f hollow shaft*
 Holzunterlage *f wood base*
 homokinetisches Gelenk *n constant-velocity (cv-) joint*
 hörbar *audible*
 horizontal *horizontal*
 Horizontalkräfte *fpl lateral forces*
 Horizontalvegaser *m sidedraft carburetor*
 Horn *n horn*
 Horndruckknopf *m horn push button*
 Horndruckring *m horn push ring*
 Hornring *m rim flange*
 Hosenträgergurt *m harness belt*
 Hub *m stroke*
 Motor *m mit veränderlichem Hub variable-stroke engine*
 Hub-Bohrung-Verhältnis *n bore-stroke ratio*
 Hubkolbenmotor *m [reciprocating] piston engine*
 Hubraum *m engine (cubic) capacity (displacement), swept volume*
 Hubraumleistung *f specific power output, power per unit of displacement*
 Hubverhältnis *n bore-stroke ratio*
 Hubvolumen *n engine (cubic) capacity (displacement), swept volume*
 Hülse *f sleeve, socket*
 Hump *m hump mode; {beim Reifen} hump*
 Humpfelge *f hump rim*
 Hupe *f [signal] horn*
 Hupenbetätigung *f horn control device*

- hinterer Überhang *m*** rear overhang {*part of body shell*}
vorderer Überhang *m* front overhang
Überhanglänge *f* s. Überhang
Überhangwinkel *m* approach (departure) angle, entry angle to gradients
vorderer Überhangwinkel *m* angle of approach, approach angle {*aerodynamics*}
Überhitzung *f* overheating
überholen pass/to
Überholen *n* passing
Überholklauenschaltung *f* override clutch gear change
Überholkupplung *f* overrunning clutch
Überholspur *f* passing lane
Überholung *f* overhauling {*car inspection*}
überladenes Fahrzeug *n* overloaded vehicle
Überlagerung *f* interference
Überlast *f* overload
Überlastbarkeit *f* overload capacity
überlasteter Motor *m* overloaded engine
Überlastkupplung *f* overload clutch
Überlastschutz *m* overload protection
Überlastung *f* overload
thermische Überlastung *f* thermal overload
Überlauf *m* overflow
Überlaufbecher *m* overflow cup
Überlaufbehälter *m* overflow tank
Überlaufdosierung *f* spill metering
Überlaufdüse *f* overflow jet
Überlaufkanal *m* spill port {*injection pump*}
Überlaufleitung *f* overflow conduit
Überlaufrohr *n* overflow tube
Übermaß-Kolben *m* oversize piston
Übermaß-Laufbüchse *f* oversize cylinder liner
übermäßige Rauchbildung *f* excess smoke
Überrollbügel *m* [safety] roll bar, rollover bar
überrollen roll-over/to
überschlagen roll-over/to
Überschlagsempfindlichkeit *f* rollover sensitivity
Überschlagspannung *f* spark-over voltage
Überschußleistung *f* excess power (performance)
Überschußluft *f* excess air
übersetzt geared
kurz übersetzter Gang *m* low gear
lang übersetzter Gang *m* high gear
Übersetzung *f* gear ratio, gearing, transmission
kurze Übersetzung *f* low gearing [ratio], deep gear ratio
lange Übersetzung *f* high gearing [ratio], high gear ratio, wide ratio
Übersetzungsrad gearing wheel
Übersetzungsverhältnis *n* gear (transmission) ratio
Überspringfunke *m* jump spark
übersteuern oversteer/to
Übersteuern *n* oversteering
übersteuerndes Eigenlenkverhalten *n* oversteering behavior[u]
Überströmkanal *m* spill port, overflow duct
Überströmventil *n* overflow valve
Überwurfmutter *f* union nut
Überwurfschraube *f* cap screw
Überzug *m* coating, lining, film
Uhr *f* clock